



BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACTIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea isvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Cuprinsul:

- *Procesul verbal dresat în ședința de reinstalarea și constituire a Consiliului Municipiului Cluj, ținută la 11 Octomvrie 1932.*
- *Legea pentru unele măsuri financiare urgente. (Publicată în Monitorul Oficial No. 237 din 10 Octomvrie 1932.)*
- *Publicațiuni oficiale.*
- *Informații.*
- *Situația financiară a Municipiului Cluj la data de 30 Septemvrie 1932 comparată cu aceea din 30 Septemvrie 1931.*

Proces verbal

dresat în şedinţa de reînaltare şi constituire a Consiliului Municipiului Cluj, ținută la 11 Octomvrie 1932 ora 12 p. m. pentru ducerea la îndeplinire a ordinului Ministerului de Interne Nr. 19792 din 27 Septemvrie a. c. dat în temeiul dispoziţiei cuprinse în art. 83 din L. O. A. L. (No. 8591 din 6 Oct. 1932 Inspect. Gen. Adm. Reg.)

— Domnul Victor Hodor, Inspector Gen. Adm. Regional asistat de dl. Aurel Moga secretarul general al Municipiului, deschide şedinţa şi constată, că invitările pentru şedinţa de azi au fost făcute şi înmanate reglementar.

Se citeşte apoi apelul nominal al Consilierilor aleşi şi de drept, cum şi a supleanţilor şi se constată că sunt:

Prezenţi;

I. *Consilieri aleşi*: Dl. dr. Teodor Mihali, dr. Laurean Gabor, dr. Sebastian Bornemisa, dr. Valer Pop, d-na Sidonia Docan = 5.

II. *Consilieri de drept*: nimeni.

III. *Consilieri supleanţi*: Dnii dr. Sava Vaşile, Gheorghe Ghili, dr. Nicolae Cărpinişan, dr. Elena Bratu, Mişu Stefănescu, Sofia Metes, Virgil Nastase, Vasile Manta, Gheorghe Pop, Ilarie Drejan, Petre Baci, dr. Bianu Vasile şi Dumitru Hancu = 13.

L i p s ă :

I. *Consilieri aleşi*: Dnii dr. Aurel Socol, Carol Rethy, Alexandru Bartalis, dr. Emil Haţiegan, dr. Teodor Fischer, dr. Augustin Bernad, Francisc Ujhelyi, dr. Valentin Poruţ, dr. Ianoş Gaspar, Francisc Bruder, dr. Aurel Pop, Iacob Schwartz, dr. Ştefan Zagoni, Geza Hoffer, dr. Iosif Szabo, Gheorghe Stroia, Richard Tuffli, dr. Nicolae Ujvarosi, Stefan Raffai, dna Livia dr. Deciu, Ernest

Martin, d-na Maria Kovacs, Simeon Rusu, Mauriţiu Nosin, Anton Moldovan, Gheorghe Sion, Ion C. Cătuneanu, Vasile Candrea, Petre Sergescu, dr. Andrei Buzdug, Petre Pop = 31.

II. *Consilieri de drept*: Dnii prof. dr. Nicolae Drăgan rector, Enca Ramonţian, Aurel Tămăşan, dr. Ioan Xantus, Nicolae Vasii, Ioan Agărbiceanu, dr. Ioan Vasarhelyi, ing. Ioan F. Negruţiu, dr. Simeon Nemeş şi Teodor Târziu = 10.

III. *Consilieri supleanţi*: a) lista Nr. 2 Dnii Şiancu Petre, Ghircoiaş Valeriu, Ion Vlad, dr. Vidican Teodor, dr. Mureşan Leontin, Someşan Laurean, Rome Cristache, Boţoc Iacob, Botir Ion, Oltean Ioan, Gheorghe Mehes şi Schiopu Iuliu = 12. — b) lista Nr. 3 Dnii dr. A. T. Mureşan, dr. Schuller Rudolf, Carol Hirschfeld, Oltean Petru, Gavrilă Căpuşan, dr. Chirilă Victor, Onofrai Stefan, Kandel Ignăţiu, dr. Klein Maximilian şi dr. Laurenţiu Flaviu = 10.

Dnii prof. dr. Nicolae Drăgan şi dr. Ujvarosi Nicolae înainte de deschidere anunţă absenţa, cel din urmă pentru caz de boală.

Prezenţi: din 45 membrii supleanţi 22, absenţi 23.

Domnul Inspector General Adm. Regional, constatând că membrii nefiind prezenţi în numărul cerut de lege (art. 91 L. O. A. L. alin. 1) în senzul aceluiaşi art. alin. 3 amână şedinţa de reînaltare şi constituire a Consiliului Municipiului Cluj pe o altă dată, care va fi comunicată membrilor.

Procesul verbal se încheie şi semnează.

D. C. M. S.

Nr. 23818—1932.

Insp. Gen. Adm. Regional ss. Victor Hodor.

Secretar General: ss. Aurel Moga.

LEGE

pentru unele măsuri financiare urgente

(Publicată în Monitorul Oficial No. 237 din 10 Octomvrie 1932)

Art. 1. — Guvernul este autorizat a face, din luna Septemvrie 1932, o revizuirea a bugetelor pe 1932 a tuturor Ministerelor, Regiilor publice autonome şi Caselor Autonome a căror bugete au legătură cu bugetul general al Statului, spre a înlătura orice cheltueli cari nu ar fi absolut indispensabile.

Deciziunile se vor lua de Consiliul de Miniştri şi sunt supuse ratificării ulterioare a Corpurilor Legiuitoare.

Diurnele suplimentare şi orice adaos la salariu, se suprimă, chiar dacă sunt prevăzute în legi

speciale. Sunt admise rambursarea cheltuelilor efective de transport şi diurnele la inspecţii.

Excepţiune se face pentru cheltuelile de reprezentare ale primului-ministru şi ale ministrului afacerilor străine, pentru majorările (diferenţe de curs) ale personalului în străinătate, precum şi pentru diurnele membrilor Inaltei Curţi de Casaţie, ai Consiliului legislativ şi ai Inaltei Curţi de Conturi.

Se menţin indemnizaţiile comisiunilor instituite prin legi speciale, precum şi alocaţiile de hrană şi echipament ale ofiţerilor şi subofiţerilor

activi. Până la 1 Ianuarie 1933 se suprimă orice indemnizări pentru transferări de funcționari din oficiu.

Art. 2. — Prin derogarea dela legiuirile în ființă, în interesul simplificării și organizării serviciilor, se vor putea face transferări dela un minister la altul, sau dela un serviciu la altul, aci intrând și Regiile publice și Casele autonome a căror bugete au legătură cu bugetul general al Statului, în același județ.

Art. 3. — Toate numirile și înaintările ilegale făcute, cu începere dela 1 Ianuarie 1924, sunt anulate de drept prin efectul prezentei legi, chiar dacă a intervenit o deciziune de definitivare. Ministrul respectiv va da deciziunea constatând anulara în termen de cel mult două luni dela promulgarea legii.

Directorii personalului din Ministere și ai tuturor instituțiilor pendinte de Ministere, ca și ai Regiilor și Caselor Autonome, ai județelor și comunelor, vor întocmi tablourile de aceste numiri și înaintări și sunt direct răspunzători, sub sancțiunea pedepsii de destituire, de exactitatea celor relatate prin aceste tablouri.

Posturile devenite vacante prin anulara numirilor și înaintărilor vor fi suprimate.

Se suprimă toate posturile care nu au fost ocupate de titulari timp de 3 ani.

Art. 4. — Nici o numire nouă de niciun fel și nicio înaintare, chiar fără spor de leafă, nu se va face până la 1 Ianuarie 1933 în serviciile interioare și exterioare ale Ministerelor, afară de cazul când Consiliul de Miniștri ar decide că, prin lăsarea neocupat a postului respectiv s'ar dăuna interesele statului.

Art. 5. — Niciun funcționar al statului, județelor, comunelor și Regiilor publice autonome nu poate avea o retribuțiune, sub orice formă ar fi, dela aceeași funcțiune, mai mare de treizeci și cinci mii lei brutto lunar, cu aplicarea legii cumulului, exceptându-se cei doi Mareșali ai țării, Primul-Președinte al Inaltei Curți de Casație, și Președinții de secții ai aceleiași Curți, precum și funcțiile dobândite pe bază de contract în curs, până la expirare.

Retribuțiile sub orice formă actualmente mai mari se vor reduce la această cifră maximă

Art. 6. — Pe data promulgării prezentei legi, se desființează toate automobilele autorităților de Stat, județ sau comună, lăsându-se câte un singur automobil pentru președinții Corpurilor Legiuitoare, pentru Președinția Consiliului de Miniștri, pentru I. P. S. S. Patriarh, pentru Inalta Curte de Casație și câte unul de fiecare minister, de fiecare prefectură de județ, pentru toate serviciile sale, și de fiecare primărie de municipiu sau de sector.

Tinându-se seamă de întinderea și nevoile județului, Ministerul de Interne, cu avizul prealabil motivat al consiliului județean, poate fixa până la maximum 2 automobile și anume: unul pentru serviciul administrativ și altul pentru serviciul tehnic și sanitar județean. În același mod se va proceda și pentru municipii.

Întreținerea anuală — material și personal — al unui automobil nu va depăși suma de 120.000 lei anual. Controlorii și directorii de contabilitate cari ar aproba sau ar ordona cheltuieli mai mari de 120.000 lei anual, pentru întreținerea unui automobil, sau pentru automobile neîngăduite prin prezenta lege, sunt răspunzători personal și vor fi obligația de Inalta Curte de Conturi să restituie imediat sumele plătite contra dispozițiilor de mai sus.

Toate automobilele autorităților comunale și județene și ale celorlalte autorități de stat vor fi declarate până la 1 Ianuarie 1933 Ministerului de Interne, care, după ce va repartiza pe cele în perfectă stare de funcționare, serviciilor stabilite după normele sus indicate, va dispune pentru cele rămase vânzarea prin licitație publică de către autoritățile locale, făcându-se venit în casele respective, atât cu prețul mașinilor vândute, cât și cu valoarea mașinilor care au fost atribuite altor autorități.

Automobilele îngăduite de lege — cu excepția celor ale Corpurilor legiuitoare, ale Președinției Consiliului și ale Ministerelor — vor purta în chip vizibil o inscripție cu numele autorității respective.

Toate aceste automobile nu pot fi utilizate decât exclusiv în interes de serviciu și numai de către funcționarii acelor autorități.

Art. 7. — Pentru încasarea rămășițelor din impozite se va putea organiza un serviciu special din personalul existent pe lângă fiecare administrațiune financiară, cu ramificație la fiecare percepție.

Rămășițele din impozite elementare și global mai mici de 12.000 lei inclusiv pot fi achitate lunar. Neplata a două rate lunare la rând atrage imediata urmărire a sumei întregi.

Remiza de 1% prevăzută la art. 11 din legea de percepere și urmărire pentru încasările din rămășițe se majorează la 2% dacă debitele contribuabililor având rămășițe din contribuțiuni directe se lichidează până la 31 Decemvrie 1932, împreună cu debitul anului curent.

Remiza se va împărți în părți egale percepătorului și agenților încasatori.

Remizele se vor plăti din fondul bugetar ce se va prevedea în acest scop în bugetul anului 1933.

Contribuabilii ce vor lichida până la 15 Decemvrie 1932 rămășițele din impozite directe și taxele succesoriale, vor beneficia de următoarele reduceri:

Pentru debitele până la 1927 inclusiv o reducere de 25%.

Pentru debitele pe anul 1928 o reducere de 20%.

Pentru debitele pe anul 1929 o reducere de 15%.

Pentru debitele pe anul 1930 o reducere de 10%.

Pentru debitele pe anul 1931 o reducere de 5%.

Pentru contribuabilii din regiunile sinistrate în anii 1927—1931, cu un venit anual sub zece mii lei, debitele anilor respectivi vor fi reduse cu 50 la sută, după constatările făcute de o comisie compusă din prefect, administrator financiar și președintele Camerei de agricultură.

Toți contribuabilii cari vor lichida rămășițele și cel puțin jumătate din debitul pe anul curent cum și cei cari neavând rămășițe vor plăti $\frac{3}{4}$ din debitul anului în curs din contribuțiuni direct până la 15 Noemvrie 1932, sunt dispensați de dobânzile de întârziere.

Remizele progresive stabilite de art. 11 din legea de percepere și urmărire pentru încasările din impozitele directe se vor aplica și la taxele succesoriale și la aditionalele pentru județ, comună și drumuri.

Art. 8. — Se adaugă la finele art. 17 bis din legea pentru unificarea contribuțiunilor următoarele alineate:

Pentru imobilele noi construite, atât timp cât se vor găsi în perioada de scutire prevăzută de art. 17 și 17 bis, se va percepe o taxă statistică anuală de unu la sută la venitul imobilului stabilit conform dispozițiunilor art. 15 de mai sus.

Pentru anul 1932 această taxă se va percepe în mod excepțional cu începere din 1 Octomvrie 1932.

Art. 9. — Debitele din portofoliul imobilizat al Băncii Naționale, se sporesc cu o taxă anuală de 0,5%. Această taxă se va încasa ca taxă suplimentară de înregistrare.

Art. 19. — Toate scutirile de impozite directe acordate cu începere dela 1 Aprilie 1923, prin diferite legi speciale și neprevăzute în legea de unificare a contribuțiunilor, cu excepția Societății „Mormintelor Eroilor” și a scutirilor prevăzute în legea pentru modificarea legii pentru înființarea Oficiului național al invalizilor, orfanilor și văduvelor de războiu (I. O. V.), legea pentru scutirea de impozite a unor instituțiuni de asistență spitalicească, publicată în Monitorul Oficial Nr.

301 din 28 Decemvrie 1931 (Eforia Spitalelor Civile, Epitropia Așezămintelor Brâncovenesti, Epitropia Spitalelor Sf. Spiridon din Iași etc.), legea pentru administrarea bunurilor statului din 1929, legea pentru scutirea de impozite a Fabricii de lumânări bisericești din Chișinău, publicată în Monitorul Oficial Nr. 119 din 2 Iunie 1927, legile de organizare ale Societăților de Credit funcționărești, legea pentru organizarea cooperăției din 1929, legea pentru înființarea Loteriei de Stat și a scutirilor prevăzute în contracte și convențiuni încheiate cu statul, sau sub garanția statului, sunt abrogate din momentul publicării prezentei legi. Impunerile pentru acei cari au fost scutiți se vor face pe 1 Octomvrie 1932.

Art. 11. — Revizuirea debitelor succesoriale, conform legii din 18 Martie 1932, pentru toate succesiunile evaluate la mai mult de 1 milion, se va face de a comisiune compusă dintr'un magistrat al Curții de Casație ori de Apel, un membru al Curții de Conturi și un director din Ministerul de Finanțe.

Cele evaluate sub această sumă se vor revizui de organele administrative ale Ministerului.

Ele vor fi supuse aprobării ministrului, care va putea rectifica revizuirea, ori trimite din nou chestiunea înaintea Comisiunii.

Reduceri făcute pe baza acelei legi vor fi revizuite, potrivit normei de mai sus, cu excepția debitelor revizuite și achitate integral până la publicarea prezentei legi.

Art. 12. — Se modifică precum urmează art. 61 din legea contribuțiunilor directe:

Venitul global se formează din cel general, din care se fac scăderile de mai jos numai în baza declarațiunilor anuale. Aceste declarațiuni se vor putea completa de contribuabili în în fața instanțelor de fond:

1. Impozitele elementare și aditionale la veniturile cari compun pe cel global;

2. Dobânzile plătite sau depuse la Casa de Depuneri, conform art. 521 din procedura civilă, la datorii chirografare sau ipotecare și privilegiate întrucât nu sunt deduse după lege la impunerile elementare;

3. Anuitățile rentelor la a căror plată contribuabilul este obligat în baza unui titlu ce nu este constituit de el însuși, cum și cele constituite de el prin acte dotale, ori către o instituție de binefacere sau cu titlu oneros;

4. Deficitele încercate în anul precedent la întreprinderile agricole, comerciale sau industriale până la concurența venitului global, fără a putea fi raportate asupra anilor următorii, constatate după registre regulate și sincer ținute, sau pe baza de expertize.

5. Sumele date din venit pentru instituțiuni de cultură și de asistență socială ale statului, județelor și comunelor, dacă ele n'au fost scăzute la impozitele elementare.

6. Valoarea cărților și revistelor cumpărate de membrii corpului didactic, după facturile prezentate înaintea comisiei de impuneri.

Pentru contribuabilii al căror venit general este inferior sumei de 40.000 lei impozitul global, în urma aplicării scăzământelor, așa cum se arată mai sus, nu poate fi coborât sub șase sute lei.

Pentru contribuabilii cu un venit general superior sumei de 40.000 lei, impozitul global, în urma aplicării scăzământelor, așa cum se arată mai sus, nu va putea fi mai mic de șapte sute lei, nici inferior impozitului calculat asupra venitului minimal stabilit pe baza următoarelor indiciaze:

a) Valoarea locativă a locuinței;

b) Persoanele întrebuințate în serviciul său și al familiei sale;

c) Automobile;

d) Cheltuelile anuale ale contribuabilului stabilite prin propria sa declarațiune, coroborată cu datele dela punctele a, b, și c și cu elementele constatate de agenții fiscalului.

Venitul se va calcula pentru fiecare din aceste baze indiciaze astfel:

a) Valoarea locativă a locuinței, cu excluderea părții afectate comerțului, industriei sau profesiei, va fi egală cu venitul brut stabilit pentru impozitul de clădiri; în caz când imobilul e scutit de acest impozit, valoarea locativă va fi egală cu venitul rezultat din comparația cu imobile similare închiriate, iar venitul general al contribuabilului nu poate fi considerat mai mic decât de două ori valoarea locativă a locuinței sale. Pentru liberei profesioniști (avocați, medici, ingineri, etc), se mențin dispozițiunile prevăzute la art. 50 d'n legea pentru unificare contribuțiunilor directe și pentru înființarea impozitului pe venitul global din anul 1929;

b) Pentru fiecare servitor lei 10.000;

c) Pentru fiecare automobil lei 60.000, reducându-se la jumătate această sumă dacă servește și la trebințele profesionale;

d) Față de cheltuelile anuale, venitul nu poate fi calculat la mai puțin de a patra parte din aceste cheltueli, dacă evaluarea după elementele indiciaze de mai sus coboră venitul sub a patra parte din cheltueli.

Venitul stabilit pe baza elementelor indiciaze va servi la așezarea impunerii cu cota cuvenită, conform art. 64, după operarea scăzământelor pentru sarcini familiare, acolo unde va fi cazul.

Personalul de serviciu și vehiculele întrebuințate la exploatarea agricole și viticole nu se

consideră ca elemente indiciaze.

Art. 13. — Creanțele Statului, județului și comunei, rezultate din impozite, au privilegiu asupra întregii averi a debitorilor.

La imobile numai creanțele din impozite datorate asupra acelor imobile au precădere față de ipotecile existente înscrise și numai pe cei 3 ani din urmă. Celelalte creanțe se vor seria în ordinea înscrierilor lor, iar alte creanțe eventuale ale statului vor veni imediat după ultima ipotecă, înaintea oricărui creditor chirografar.

Art. 14. — Societățile anonime, industriașii, comercianții și oricine întrebuințează în serviciul său alte persoane, sunt obligați a cere salariaților lor să le facă dovada plății impozitului global pe curent, înainte de a achita salariul pe prima lună a fiecărui trimestru. Dacă această dovadă nu se face, impozitul aferent va trebui reținut și vărsat în termen de cel mult zece zile, la stat, dela data comunicării de către fisc a cuantumului impozitului global datorat.

Neîndeplinirea acestor obligațiuni dă drept fiscalului să urmărească pe patron pentru impozitul global al salariaților, chiar dacă salariul a fost plătit.

Aceleași reguli se vor aplica în toate administrațiunile publice și la Regiile și Casele autonome.

Art. 15. — Este interzis administratorilor financiari, casirilor tezaurului, ai Cassei de Depuneri, ori ai Regiilor sau Casselor autonome, de a întrebuința la altă destinațiune decât cea indicată în acreditivul respectiv sau în ordinul special al Ministerului de Finanțe sau autotrității superioare competente, sumele ce li se pun la dispoziție pentru plăți.

Asemenea este interzis administratorilor financiari și oricărui mănuior de bani publici a face plăți din încasări, decât în baza unui ordin special și categoric al Ministerului de Finanțe.

Orice abatere dela aceste dispozițiuni constituie un abuz de încredere, care se va pedepsi conform art. 323 din codul penal.

Art. 15. — Viciile de formă de care ar suferi unele proces-verbale de contravenție, dresate la legile fiscale și vamale în vigoare, nu pot atrage nulitatea proceselor-verbale de contravenție.

În cazurile când instanțele judecătorești în judecarea proceselor verbale vor constata unele omisiuni de procedură, urmează a trimite dosarul organelor în drept pentru completarea acelor omisiuni, după care se va judeca în fond.

Orice dispozițiuni din legile fiscale și vamale contrarii acestui articol sunt și rămân abrogate.

Publicațiuni oficiale

Primăria Municipiului Cluj
Nr. 22761—1932.

PUBLICAȚIUNE

Se aduce la cunoștința generală că prin deciziunea Comisiei Interimare Nr. 27145 din 28 Decemvrie 1931 s'a redus cu data de 1 Ianuarie 1932 taxele de hornărit cu 25%.

Deciziunea aceasta a fost atacată cu acțiuni în anulare atât la Comitetul local cât și la Comitetul Central de Revizuire de către maestrul hornari și de Asociația Maestrilor hornari din Ardeal, care au cerut menținerea vechilor taxe, cari instanțe le-au respins acțiunile ca nefondate, confirmând deciziunea Comisiei Interimare.

Tariful astfel redus cu 25% este următorul, care a intrat în vigoare dela 1 Ianuarie 1932:

(Lucrările cari se pot efectua numai de maestrul coșari.)

Grupa I.

Nr. poz.	Obiectul	Taxele
1.	Măturarea unui coș ordinar, sau cilindru, aflător în parter După fiecare clasă diferența unei măturări (sub clasă se înțelege părțile coșurilor ce parcurg etajele calculând de sus în jos de exemplu: podul, Etajul I, II, III, IV, parter, pivniță etc. Tot clasă se socotește pivnița și podul dacă în acestea sunt instalate aparate calorifere.	Lei 3.— Lei 1.50
2.	Pentru coșurile aflătoare sub poz. 1, ca preț de măturare anuală se va calcula prețul de 12 ori a unității de măturare.	
3.	Pentru coșurile întrebuințate numai în decurs de 1 an se va lua taxa unității de curățire de 8 ori.	
4.	Pentru coșurile cari cer o curățire mai deasă, se va plăti o taxă de atâtea ori mai mare ca a unității de curățire.	
5.	Pentru coșurile așa zise transpuse (felhuzott) se va plăti o taxă după înălțimea de clasă a edificiului pe care este transpus coșul.	
6.	Prețul unei curățiri a canalelor de părte (falicsatornák), după fiecare metru început	Lei 1.50
7.	Pentru curățirea prelungirilor de coșuri (kéménytoldalék) se va plăti după fiecare metru	Lei 0.75
8.	Pentru arderea unui coș ordinar (ce se poate urca) sau unui coș cilindru, fără paie, se va plăti, dacă este de cl. I. Lei 6.— După fiecare clasă următoare	Lei 3.—

9. Pentru curățirea coșurilor noi, dacă acestea sunt de clasa I. se va plăti Lei 6.—
După fiecare clasă următoare Lei 3.—
10. Pentru curățirea coșurilor unde încălzirea se face cu gaz taxa este egală cu prețul amintit sub poziția Nr. 1.
11. Prețul unei curățiri a coșurilor unde se face centralizat (calorifer), dacă aceste coșuri sunt clădite în edificiu și dacă se poate urca se va plăti, după clasă Lei 18.—
Dacă nu se poate urca, se va plăti, după clasă Lei 9.—
(Acestei categorii aparțin și coșurile stabilimentelor mai mici de industrie, ca: brutării, spălătorii, săpunării etc.)
12. Pentru curățirea coșurilor fabricelor, dacă aceste curățiri se fac în timpul indicat în §-ul 9 din Regulamentul hornarilor, după fiecare curățire a canalului se va plăti de metru Lei 18.—
13. Pentru fiecare curățire a canalului intermediator de fum (dela cazan până la coș), dacă se poate urca se va plăti de metru Lei 12.—
Dacă nu se poate urca se va plăti de metru Lei 6.—
14. Pentru fiecare curățire a coșurilor deschise (füstfogokémény) întrebuințate în ateliere se va plăti Lei 6.—
15. Pentru curățirea unui cuptor ce stă în folosință comună, întrebuințat în spălătorii, se va plăti Lei 3.—

Grupa II.

(Lucrări cari se pot efectua prin maestrul hornari, proprietarii de casă sau prin servitoare.)

1. Pentru curățirea unei mașini de fier sau de cărămizi cu 1 cuptor sau fără, se va plăti Lei 4.50
2. Pentru curățirea unei mașini cu 2 cupatoare, se va plăti Lei 6.—
3. Pentru curățirea unei mașini cu 3 cupatoare, se va plăti Lei 7.50
4. Pentru curățirea unei mașini cu 4 cupatoare, se va plăti Lei 9.—
5. Pentru curățirea mașinilor mari de fier din restaurante, birturi etc. se va plăti Lei 15.—
6. La mașini de încălzit prevăzute cu cupatoare și căldări, căldarea corespunde unui cuptor deci se socotește de un cuptor.
7. Pentru curățirea unei mașini de fier de încălzit în camere, se va plăti Lei 3.—

8. Pentru curățirea unei mașini sistem Maidinger sau care se aseamănă acesteia, se va plăti Lei 7.50
9. Pentru curățirea unei sobe de cărămidă se va plăti Lei 15.—
10. Pentru curățirea unei mașini de bae cu 1 țevă se va plăti Lei 3.—
11. Pentru curățirea unei mașini de bae cu 2 țevi se va plăti Lei 6.—
12. Pentru curățirea cuptoarelor de încălzit apă se va plăti Lei 3.—
(La mașinele și sobele cuprinse sub pozițiile 1—12 curățirea coșurilor (țevilor de fier) până la lungimea de 2 metri se cuprinde în prețul cuprins la aceste puncte.)
13. Pentru curățirea țevilor (coșurilor) ce conduc fumul, cari trec peste lungimea de 2 metri se va plăti per metru Lei 1.50
14. Pentru curățirea canalelor de fum ale brutăriilor (Tipli) se va plăti per metru Lei 1.50
15. Cuptoarele măcelarilor sau altor uzini industriale, căldările se vor curăți începând dela Lei 3.—
16. Uscătoriile de malată, cămări de afumat sau alte corpuri sau construcții de încălzit se vor curăți după convenție.
17. Pentru fiecare curățire a unei locuințe încălzită cu calorifer (fără canal de fum) se va plăti Lei 22.50.
18. Pentru fiecare curățire a mai multor locuințe încălzite cu calorifer (fără canal de fum) se va plăti Lei 37.50
19. Pentru curățirea cazanelor cu vapor, a căror țevi conduc în canale interne, se va plăti după convenție.

Cluj, la 30 Septemvrie 1932.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj
Nr. 22945—1932.

A N U N Ţ

Primăria Municipiului Cluj dă prin bună învoială executarea lucrării de imprimare a Buletinului Oficial al Municipiului Cluj în anul 1933, avându-se în vedere normele generale pentru tratări pe cale de bună învoială.

Concurenții sunt invitați să depună ofertele lor în plic închis și sigilat, cel mai târziu până la data de 3 Noemvrie 1932 ora 11 a. m. la Registratura Generală a Primăriei.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj
Nr. 23186—1932.

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE

Primăria Municipiului Cluj, publică concurs de licitație pentru furnizarea materialelor necesare Atelierului Central pentru întreținerea vehiculelor cu tracțiune mecanică și animală a acestui Municipiu până la 31. XII. 1932, după cum urmează:

1. Materiale pentru Atelierul mecanic.
2. Materiale pentru Atelierul fierărie.
3. Materiale pentru Atelierul curelărie.
4. Materiale pentru Atelierul de montaj.

Conform devizului întocmit de Atelierul central.

Licitația va avea loc în ziua de 3 Noemvrie 1932 ora 11 a. m. în fața Comisiei de licitații a Municipiului Cluj (camera Nr. 5 Primărie).

Ofertele se vor înainta în plic închis și sigilat Comisiei de licitații în ziua și ora indicată mai sus.

Odată cu ofertele se va depune o garanție de 5% a sumei totală oferită.

Cactul de sarcini și devizul se pot vedea și primi în biroul Atelierului Central (Cal. Traian 19) în fiecare zi între orele 8—12 a. m.

Cluj, la 5 Octomvrie 1932.

Primăria Municipiului Cluj.

INFORMAȚIUNI

— *Înființarea și organizarea camerelor de muncă.* Prin legea publicată în Monitorul Oficial No. 238 din 11 Octomvrie 1932 se vor înființa și organiza camere de muncă, ca organe de reprezentare și ocrotire a intereselor salariaților industriali și comerciali și ale meseriașilor.

— *Sistarea abonării de ziare, cumpărarea de broșuri și bilete pentru spectacole de către primării și prefecturile de județe.* Ministerul de Interne cu ordinul No. 19442—1932 a dispus sistarea tuturor abonamentelor la diferite ziare și oprește cu desăvârșire cumpărarea de broșuri și bilete pentru spectacole și serbări, de către primăriile comunelor și prefecturile de județe, aceste neinteresând cât de puțin administrațiile locale, cari întimpină mari greutăți pentru executarea bugetelor anului 1932, ci servesc numai interese particulare în detrimentul întrebuințării cu folos a banului public.

În consecință orice plăți se vor mai face în asemenea scop, Ministerul le va pune în sarcina aceluia ce le va fi autorizat.

Redactor: Dr. Aurel Opreșiu

SITUATIA

finanțară a Municipiului CiuJ la data de 30 Septembrie 1932 comparată cu aceea din 30 Septembrie 1931

Cap.	Venituri	BUGET		REALIZĂRI		DIFERINȚĂ	
		1931	1932	1931	1932	plus	minus
I	Partea I. Venituri ordinare						
I	Impozite încasate prin stat	25,023.000	19,444.625	7,543.680	6,330.375	1,213.305	
II	Taxe și contribuțiuni comunale	32,270.000	22,498.000	12,912.657	10,147.663	2,764.994	
III	Ven. averilor imobile	10,842.000	7,553.000	5,280.042	1,812.185	3,447.857	
IV	Venituri drumurilor comunale	11,316.000	7,636.000	3,184.887	2,890.485	294.402	
V	Venituri capitalurilor mobiliare	1.000	1.000				
VI	Venituri diverse	21,383.596	9,831.000	4,278.189	4,501.978	223.789	
VII	Uzina Electrică	9,739.500	11,301.000	3,250.606	300.000	2,950.606	
VIII	Uzina de apă	370.000	1,636.500	291.859	155.000	136.859	
IX	Uzina de gaz	1,100.000	1,050.000	1,003.833	906.924	96.999	
X	Baia de vară	1,750.000	600.000	478.436	340.399	138.037	
XI	Uzina de ghiță	5,000.000	4,500.000	3,565.799	3,436.620	159.179	
XII	Abatoriu comunal						
	Total	117,715,096	86,090,125	41,799,988	31,090,724	378,789	11,088,053
I	Partea II. Venituri extraordinare	472.500	451.000	388.681	111.764		276.917
	Total	472.500	451.000	388.681	111.764		276.917
I	Partea III. Venituri speciale:						
I	Din cotizațiuni	899.000	800.000		88.185	88.185	
II	Pășunea comunală	1,453.000	400.000		3.490	3.490	
III	Fond pl. despăgubirea căminurilor confiscate	1,067.000	600.000	505.522	508.323	2.801	
IV	Fond pentru propășirea mîscărit. artistice	1,400.000	300.000				
V	Fondul bolnavilor	300.000	300.000	189.150	158.311		30.839
	Total	5,119.000	2,400.000	694.642	758.309	94.476	30.839
	Total general	123,366,596	88,941,125	42,883,541	31,960,797	473,265	11,355,809
	Soldare: Venit. gen.	123,366,596	88,941,125	42,883,541	31,960,797		
	Chelt. gen.	123,366,596	88,941,125	42,883,541	31,960,797		
	Deficit			5,219,527	43,438,616		
	Diferența			4,300/0	388/0		
	Taxe comunale	la 30 IX 1931	la 30 IX 1932				
	Impuse de comisii	Lei 27,865,619	Lei 22,304,828				
	Incassate de percepție	Lei 7,980,876	Lei 7,086,233				
	Rămășița de încasat	Lei 19,884,743	Lei 15,218,595				

Cap.	Cheltuieli	BUGET		EFFECTUARI		DIFERINȚĂ	
		1931	1932	1931	1932	plus	minus
I	Partea I. Cheltuieli ordinare						
I	Adm. Comunală	38,916,592	30,395,946	20,581,007	15,360,104	5,020,905	
II	Adm. Bunurilor	13,131.000	9,854.44	6,646.790	5,175.024	1,471.789	
III	Politia Comunală	2,510.000	1,764.000	1,653.571	1,113.093	540,678	
IV	Serviciul Tehnic	2,868.000	1,906.380	1,516.704	1,085.710	430,994	
V	Construcția Drumurilor	11,336,450	8,684,220	3,291,961	2,199,107	1,092,854	
VI	Instrucția Publică	9,221.700	5,692,660	1,439,712	1,071,987	367,725	
VII	Instituții culturale	925.000		30.500		30.500	
VIII	Serviciul Sanitar	10,228.900	7,986,464	4,581,835	3,449,283	1,132,552	
IX	Serviciul Veterinar	2,916.100	1,706,368	1,855.400	1,187,555	678,045	
X	Serviciul de incendiu	3,970,250	2,106,780	1,898,525	1,339,280	559,245	
XI	Uzina Electrică	6,000.000	4,791.000				
XII	Uzina de apă	2,000.000	1,636.500				
XIII	Atelierul Central	4,661.000	2,500.000	2,483,633	1,109,791	1,373,842	
XIV	Fabrica de ghiță	737.000	492.600	532,933	366,244	166,689	
XV	Baia de vară	640.000	428.100	400.097	319,671	80,426	
XVI	Fondul de Credite	10,806	4,924,563				
	Total	110,072,798	84,570,125	46,722,668	35,801,259	24,613	12,946,022
I	Partea II. Cheltuieli accidentale	6,957.000	1,601.000	283,837	571,903	288,066	
	Total	6,957.000	1,601.000	283,837	571,903	288,066	
I	Partea III. Cheltuieli speciale						
I	Cheltuieli din Cotizațiuni	1,228.150	800.000	490.568	552,490	61,922	
II	Pășunea Comunală	1,316.000	400.000				
III	Fond pl. despăgubirea căminurilor confiscate	1,850.000	400.000	255,862	147,526		
IV	Fond pl. propășirea mîscărit. artistice	1,400.000	300.000				
V	Fondul bolnavilor	542,648	570.000	349,933	356,235	6,302	
	Total	6,356,798	2,470.000	1,096,363	1,026,251	68,224	158,836
	Total general	123,366,596	88,941,125	48,102,868	35,399,413	380,903	13,084,558
	Ordonanțarea:	la 30 IX 1931	la 30 IX 1932				
	Sume ordonanțate	Lei 64,041,434	Lei 47,877,409				
	Sume achitate	Lei 48,102,868	Lei 35,399,413				
	Ordonanțe neachitate	Lei 15,938,566	Lei 12,477,696				

Contabilitatea orașului CiuJ la 15 Sept. 1932.

pt. șeful serviciului

Ioan Vuerich

Șef de birou

Iacob Kurtzberg